

Verbal consumer consent

أوافقكم على مشاركة المعلومات

I have discussed with the consumer how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

أنا قد ناقشت مع المستهلك كيف ولماذا قد يتم مشاركة معلومات معينة مع مزودي الخدمات الآخرين. أنا راضية بأن هذا قد تم فهمه وأن الموافقة المستنيرة لمشاركة المعلومات كما هو مفصّل أعلاه قد تم إعطاؤها.

or
أو

Consumer does not have the capacity to provide consent

أوافقكم على عدم فهم طبيعة المعلومات

(that is, they do not understand the nature of what they are consenting to, or the consequences)

(بمعنى، لا يفهمون طبيعة المعلومات التي وافقوا عليها، أو العواقب)

Consent given by authorised representative

(name of authorised representative)

أوافقكم على مشاركة المعلومات باسم ممثلكم

(اسم الممثل المصرح به)

There is no authorising representative or they were uncontactable; therefore, the information 2001* will be shared as set out in the Health Records Act

أنا لم أتمكن من التواصل مع ممثلكم أو لم يكن ممثلكم متاحاً؛ لذلك، سيتم مشاركة المعلومات كما هو مفصّل في قانون سجلات الصحة لعام 2001*.

*If it is not reasonably practical to obtain consent from an authorised representative or the consumer does not have an authorised representative, health information can still be shared in the circumstances set out in the Health Records Act 2001. This includes where the sharing of information is done by a health service provider and is reasonably necessary for the provision of a health service or where there is a statutory requirement.

* إذا لم يكن من المعقول عملياً الحصول على موافقة من ممثل مصرح به أو المستهلك لا يمتلك ممثل مصرح به، يمكن مشاركة المعلومات الصحية في الظروف التي حددها قانون سجلات الصحة لعام 2001. وهذا يشمل الحالات التي يتم فيها مشاركة المعلومات من قبل مزود خدمة صحية وهو ضروري معقول لتوفير خدمة صحية أو في حالة وجود متطلبات قانونية.

To ensure that the consumer's authorised representative can make an informed decision about consenting to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should (tick when completed):

لضمان أن الممثل المصرح به للمستهلك يمكنه اتخاذ قرار مستنير بشأن الموافقة على مشاركة المعلومات كما هو مفصّل أعلاه، يجب على الموظف/الممارس (تعلّق عند اكتمال):

- 1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
1. ناقش مع المستهلك المقترح مشاركة المعلومات مع الخدمات/الوكالات الأخرى
- 2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
2. اشرح للمستهلك أن معلوماته الصحية ستُشارك فقط مع هذه الخدمات/الوكالات إذا وافق المستهلك، وعند الإحالة، ابلغه بأن الإحالة للخدمة يمكن أن تستمر حتى لو لم يرغب المستهلك في الكشف عن معلوماته الصحية
- 3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure Your Information – It's Private
3. اوفّر للمستهلك معلوماتاً عن الخصوصية، مثل كتيب "معلوماتك - إنها خاصة"
- 4. Provide the consumer with a copy of this form once completed.
4. اوفّر للمستهلك نسخة من هذا النموذج بمجرد اكتماله.

Produced by the Victorian Department of Health, 2012

تم إنتاجه من قبل وزارة الصحة فيكتوريا، 2012